



Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций



Международный договор  
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ  
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ  
И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

## Пункт 5 предварительной повестки дня

### ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Нью-Дели, Индия, 19–24 сентября 2022 года

#### Доклад Председателя

#### Записка Секретаря

*В соответствии с Правилom II Правил процедуры Управляющий орган на своей восьмой сессии избрал г-жу Ямину эль-Балуль (Марокко) в качестве Председателя девятой сессии Управляющего органа. В настоящем документе приведен доклад Председателя о проделанной работе и о некоторых задачах, делегированных Управляющим органом Бюро девятой сессии, а также об основных актуальных для Международного договора событиях, произошедших со времени проведения седьмой сессии Управляющего органа.*

#### Проект решения

Управляющему органу предлагается принять доклад Председателя к сведению.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. После завершения восьмой сессии Управляющего органа мы все оставались твердо привержены осуществлению Международного договора, несмотря на те значительные сложности и ограничения, с которыми мы столкнулись. Я хотела бы, в частности, подчеркнуть целеустремленность, проявленную правительством Индии в ходе планирования и организации девятой сессии Управляющего органа в Нью-Дели, несмотря на различные изменения дат.
2. За этот длительный период времени все комитеты и специальные рабочие группы смогли провести свои совещания в виртуальном формате, продолжить свою работу и представить результаты, запрошенные Управляющим органом. Я хотела бы поблагодарить национальных координаторов из всех регионов, а также делегатов и экспертов за их заинтересованность и активное участие. При таком развитии событий незаменимую роль сыграл Секретарь, который содействовал организации их заседаний в эти трудные времена и оказывал участникам своевременную поддержку. Эти усилия позволили сообществу участников Договора поддерживать связь и добиваться прогресса в достижении запланированных результатов.
3. Я особо благодарна моим коллегам по Бюро за их самоотверженную работу по подготовке к первой специальной сессии и девятой сессии Управляющего органа. За первые два года мы провели одиннадцать совещаний, и мы продолжали регулярно встречаться в этом году, чтобы давать рекомендации Секретарю и, по мере возможности, предпринимать необходимые и надлежащие действия в соответствии с Правилами процедуры Международного договора и полномочиями, которые были делегированы Управляющим органом.
4. Моими коллегами по Бюро являются: г-н Р. Ч. Агравал (Азиатский регион), г-жа Ким Ван Сетерс (регион Европы), г-н Хоакин Зальцберг (ГРУЛАК), г-н Али Шехаде (Ближневосточный регион), г-жа Кристин Доусон (Североамериканский регион) и г-жа Алисон Карран (регион Юго-Западной части Тихого океана). В течение этого необычайно длительного межсессионного периода в составе Бюро также работали: г-н Кульдип Сингх (Азиатский регион), г-н Манрике Альтависа (ГРУЛАК), г-жа Анджела Тевес Либарона (ГРУЛАК) и г-жа Алисон Мак-Морроу (регион Юго-Западной части Тихого океана).
5. В настоящем докладе приведен обзор проделанной Бюро работы и отражены основные мероприятия, связанные с подготовкой к нынешней сессии и выполнением поручений восьмой сессии Управляющего органа. В нем также представлена обновленная информация об основных моментах работы с некоторыми ключевыми партнерами, а также о моей деятельности в качестве Председателя девятой сессии.

## II. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ОСНОВНЫМ НАПРАВЛЕНИЯМ РАБОТЫ

6. В течение этого необычайно длительного межсессионного периода Бюро не имело возможности проводить очные совещания и работало преимущественно в режиме телеконференций и электронной связи. Основной задачей Бюро было консультирование Секретаря по вопросам подготовки к девятой сессии и первой специальной сессии Управляющего органа, которая состоялась в декабре 2021 года.
7. В связи с первой специальной сессией, помимо надзора за организацией альтернативных механизмов работы, Бюро также играло консультативную роль при подготовке проекта промежуточного бюджета на 2022 год.
8. В ходе подготовки к обеим сессиям Бюро давало рекомендации Секретарю в отношении составления предварительной повестки дня и основного списка рабочих

документов, в том числе в том, что касается выбора темы настоящей сессии, которая была выработана в консультации с правительством Индии.

9. Следует отметить, что в рамках межсессионного процесса заместители Председателя оказывали содействие в отборе экспертов от семи регионов, в том числе экспертов *Специального технического комитета по сохранению и устойчивому использованию ГРПСХ* и остальных членов *Специальной группы технических экспертов по правам фермеров*, выбираемых от фермерских организаций, а также в назначении одного из членов *Комитета по контролю за соблюдением*<sup>1</sup>.

10. Бюро поощряло и отслеживало усилия Секретаря по сбору информации о влиянии пандемии COVID-19 на деятельность Международного договора, уделяя особое внимание распределению семян. Кроме того, Бюро внимательно следило за процессом переноса сроков и подготовки технических консультативных совещаний и других совещаний, которые были отложены из-за пандемии.

11. Я рада сообщить, что Бюро с удовлетворением отметило работу Секретаря и прогресс, достигнутый в анализе последствий пандемии COVID-19, в том числе с помощью инструментов отчетности и мониторинга, в сотрудничестве с техническими и институциональными партнерами и с участием Комитета по финансовой стратегии.

12. На своем четвертом заседании Бюро отметило сложности и ограничения, вызванные глобальной пандемией, и необходимость продления сроков завершения проектов в рамках четвертого цикла программы Фонда распределения выгод.

13. В контексте операционной процедуры использования ресурсов Фонда распределения выгод и проведения пятого проектного цикла я рада сообщить, что Бюро выбрало членов Независимой группы экспертов, которой поручен отбор предварительных проектных предложений и их окончательное рассмотрение<sup>2</sup>.

14. Управляющий орган на своей восьмой сессии поручил Бюро при содействии Секретаря провести обзор вспомогательных органов и межсессионных процессов. С учетом элементов, приведенных в документе "Информационная записка о вспомогательных органах и межсессионных процессах", который был подготовлен к восьмой сессии, Секретарь представил Бюро для рассмотрения на девятой сессии Управляющего органа обновленную записку с рекомендациями, в том числе по таким аспектам, как координация между вспомогательными органами и недопущение дублирования усилий. Я рада сообщить, что Бюро рассмотрело эту записку и попросило Секретаря вновь предоставить ее на рассмотрение Управляющего органа<sup>3</sup>.

15. Кроме того, Управляющий орган на своей восьмой сессии поручил Бюро подготовить Круг ведения Бюджетного комитета и представить его на рассмотрение девятой сессии Управляющего органа. Я рада сообщить, что мы представили для дальнейшего рассмотрения и обсуждения проект, который был подготовлен с использованием материалов, представленных всеми регионами<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Резолюция 5/2019

<sup>2</sup> Приложение 1 к резолюции 3/2019

<sup>3</sup> Резолюция 13, пункт 8

<sup>4</sup> Резолюция 14, пункт 30

### **III. ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ПОЛНОМОЧИЙ СЕКРЕТАРЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА И ДОЛГОСРОЧНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ОТБОРА И НАЗНАЧЕНИЯ СЕКРЕТАРЯ**

16. Отметив успешную работу Секретаря Международного договора в течение двухгодичного периода, по окончании первого срока его полномочий, в октябре 2021 года Бюро обратилось к руководству ФАО с просьбой о продлении срока назначения г-на Ннадозие еще на два года, как описано в документе IT/GB/9/22/19.1.

17. Я также рада сообщить, что Бюро провело консультации с Независимым председателем Совета ФАО и руководством ФАО для рассмотрения долгосрочных процедур отбора и назначения секретарей органов, учрежденных в соответствии со статьей XIV, которые были одобрены Советом ФАО в декабре 2021 года, как указано в Приложении D к его докладу. В документе IT/GB/9/22/19.2 на ваше рассмотрение и утверждение представлен соответствующий текст.

### **IV. ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ, СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ПОЛИТИЧЕСКИМИ ПРОЦЕССАМИ**

18. Я рада сообщить, что на различных заседаниях Бюро отмечало необходимость отказаться от работы в привычном режиме для того, чтобы обеспечить восстановление после пандемии на качественно новом уровне. В частности, была отмечена возможность добиваться более активного осуществления Договора, обеспечивая тесное взаимодействие всех заинтересованных сторон. При том, что Управляющий орган рассмотрит широкий спектр партнерских отношений и совместных проектов в рамках Международного договора, позвольте мне упомянуть некоторые из них, которые Бюро имело возможность обсудить и с которыми оно взаимодействовало.

19. Бюро следило за взаимодействием с Глобальным фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур по представляемым им ежегодным докладам о деятельности. В мае 2020 года исполнительный секретарь Фонда представил обзор работы с коллекциями КГМСХИ и предварительный анализ последствий пандемии COVID-19. Бюро отметило, что генные банки КГМСХИ столкнулись с серьезными проблемами, но начали быстро осуществлять планы экстренных мероприятий. Бюро также поддерживало диалог с Генеральным секретарем Международной федерации семеноводов (МФС) по поводу представленной МФС информации о влиянии пандемии COVID-19 на семеноводческую отрасль.

20. Я рада сообщить, что в этот период Бюро отметило важность поддержки находящихся под угрозой коллекций ГРРПСХ. Некоторые коллекции оказались под угрозой в результате ряда чрезвычайных ситуаций и событий. В некоторых случаях факторы риска возникли или усугубились во время пандемии, но они также возникали в результате стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций. В этих обстоятельствах Бюро поддержало идею развития в рамках Международного договора глобальной сети криобанков для создания дубликатов в целях обеспечения сохранности находящихся под угрозой полевых коллекций растений и коллекций *in vitro*. Кроме того, Бюро приветствовало создание Чрезвычайного резерва для коллекций зародышевой плазмы находящихся под угрозой сельскохозяйственных культур.

21. На своей восьмой сессии Управляющий орган выразил благодарность правительству Норвегии за подготовку доклада об эксплуатации и обслуживании Всемирного хранилища семян на Шпицбергене и призвал его и дальше доводить до сведения Бюро и Управляющего органа обновленную информацию об эксплуатации и обслуживании этого хранилища. Я рада

сообщить, что Бюро рассмотрело и приняло к сведению доклад, подготовленный правительством Норвегии об эксплуатации и обслуживании Хранилища семян<sup>5</sup>.

22. В качестве Председателя Управляющего органа я также исполняла обязанности Председателя Международного консультативного органа хранилища семян в феврале 2020 года, которому я предоставляла консультации и рекомендации по его работе.

23. Бюро приняло к сведению обсуждения, ведущиеся в рамках разработки глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года (ГРПБ) под эгидой Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), и его члены приняли участие в различных неофициальных виртуальных семинарах, которые были организованы для обмена мнениями и идеями. Я рада сообщить, что Бюро поддержало представление материалов, подчеркивающих особую актуальность и роль Международного договора в разработке и осуществлении ГРПБ после ее принятия.

24. Что касается процесса восьмого пополнения Глобального экологического фонда, то Бюро признало отсутствие конкретного окна финансирования, которое может быть использовано непосредственно для осуществления Международного договора, но отметило вероятные возможности в рамках общего окна для биоразнообразия.

25. Я рада сообщить, что Бюро приняло к сведению пересмотр положений, определяющих партнерские отношения, компетентность, активы и глобальное присутствие КГМСХИ в рамках так называемой "единой КГМСХИ", и сочло, что было бы полезно довести информацию о реформе "единой КГМСХИ" и доклад о стоимости и операциях генных банков КГМСХИ до сведения Управляющего органа на его девятой сессии.

26. В июне 2020 года Секретариат был переведен в Управление по изменению климата, биоразнообразию и окружающей среде (ОСВ). Я рада сообщить, что Бюро встретилось с руководителем нового Управления г-ном Эдуардо Мансуром, приветствовало новую договоренность о размещении и отметило взаимосвязь между вопросами продовольственной безопасности, изменения климата и окружающей среды в мандате, касающемся различных направлений работы Управления.

## V. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

27. Со времени принятия Международного договора прошло более двух десятилетий, и Бюро девятой сессии сознает необходимость двигаться вперед, развивая и совершенствуя часть его механизмов и процессов. Межсессионный процесс, который завершится с началом девятой сессии, показал, что Международный договор – это адаптивный инструмент, способный определенным образом реагировать на глобальный контекст. В то же время мы обнаружили некоторые пробелы и недостатки, а также диспропорцию в степени участия различных Договаривающихся сторон и регионов в реализации Договора.

28. В заключение своего доклада я хотела бы напомнить, что Договор вносит фундаментальный вклад в обеспечение продовольственной безопасности и что в настоящий момент генетические ресурсы растений все еще находятся под угрозой. Нам необходимо еще больше упрочить диалог в рамках этого Договора и в контексте новой Глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, чтобы вывести сотрудничество на новый уровень.

29. Я хотела бы выразить признательность за то, что мне была предоставлена возможность внести свой вклад в это благородное дело в качестве Председателя Африканского региона и Председателя Управляющего органа. Для меня была большая честь познакомиться с очень интересными людьми. Я многому у них научилась и вынесла уроки из их опыта, что позволило

---

<sup>5</sup> [Резолюция 12/2019, пункты 24 и 29](#)

мне преодолеть многочисленные трудности, с которыми мы столкнулись в этот межсессионный период, и это мне придется в будущем. Я хочу выразить огромную благодарность правительству моей страны, Королевства Марокко, всем моим коллегам по Бюро, представителям африканских стран, руководству ФАО и всем представителям правительственных и неправительственных организаций, с которыми я встречалась или общалась. Я также хочу выразить особую благодарность г-ну Кенту Ннадозие и самоотверженной команде Секретариата Договора.